

**DRUŽBA ZA AVTOCESTE V REPUBLIKI SLOVENIJI**  
**DARS d.d.**

**DODATEK 1**

**k razpisni dokumentaciji**

za

**Prevajalske storitve in lektoriranje**  
**sklop 1: zahodno evropski jeziki**  
**sklop 2: srednje in vzhodno evropski jeziki**  
**sklop 3: ostali evropski jeziki**

**Oktober 2021**

**V skladu s členoma 9 in 10 navodil ponudnikom za izdelavo ponudbe v nadaljevanju objavljamo odgovore na zastavljena vprašanja in spremembe razpisne dokumentacije.**

**VPRAŠANJE:** Spoštovani, kakšna je zahtevana formalna izobrazba za sodne tolmače? Ali je dovolj, da imajo imenovanje za sodnega tolmača za zadevni jezik, v primeru da nimajo izobrazbe jezikoslovne smeri? Lep pozdrav,

**ODGOVOR:** Pogoj glede zahtevanega študija v točki 4.2 f) navodil ponudnikom ne velja za kadre, ki so vpisani v imenik sodnih tolmačev v Republiki Sloveniji. V nadaljevanju objavljamo spremembo pogojev v točki 4.2 f) navodil ponudnikom.

**VPRAŠANJE:** Pozdravljeni, v razpisni dokumentaciji na strani 5, 4.2 točka (f) je navedeno: Ponudnik mora razpolagati z ustreznim strokovno usposobljenim kadrom. Previde morajo opravljati diplomanti z uspešno opravljenim dodiplomskim univerzitetnim študijem prevajalstva oziroma po novem bolonjskem programu, diplomanti z uspešno opravljenim magistrskim študijem programa Prevajanje in tolmačenje na eni od domačih ali tujih fakultet s primerljivim programom, oziroma diplomanti, ki so uspešno zaključili univerzitetni študij. Vsi priglašeni kadri morajo imeti najmanj 3 leta delovnih izkušenj.

Piše torej tudi: »oziroma diplomanti, ki so uspešno zaključili univerzitetni študij«. Ali to pomeni, da so kandidati lahko tudi prevajalci, lektorji in sodni tolmači, ki so končali VI. stopnjo katerekoli smeri izobraževanja?

**ODGOVOR:** V nadaljevanju objavljamo spremembo pogojev. Del pogoja, ki glasi: »oziroma diplomanti, ki so uspešno zaključili univerzitetni študij« se briše.

### **Spremembe razpisne dokumentacije:**

#### **Poglavje 1 – Navodila ponudnikom**

Spremeni se prvi odstavek točke 4.2 f) navodil, ki po novem glasi:

“Ponudnik mora razpolagati z ustreznim strokovno usposobljenim kadrom. Previde morajo opravljati diplomanti z uspešno opravljenim dodiplomskim univerzitetnim študijem prevajalstva oziroma po novem bolonjskem programu, diplomanti z uspešno opravljenim magistrskim študijem programa Prevajanje in tolmačenje na eni od domačih ali tujih fakultet s primerljivim programom. Pogoj glede zahtevanega študija in stopnje izobrazbe ne velja za kadre, ki so vpisani v imenik sodnih tolmačev v Republiki Sloveniji.”